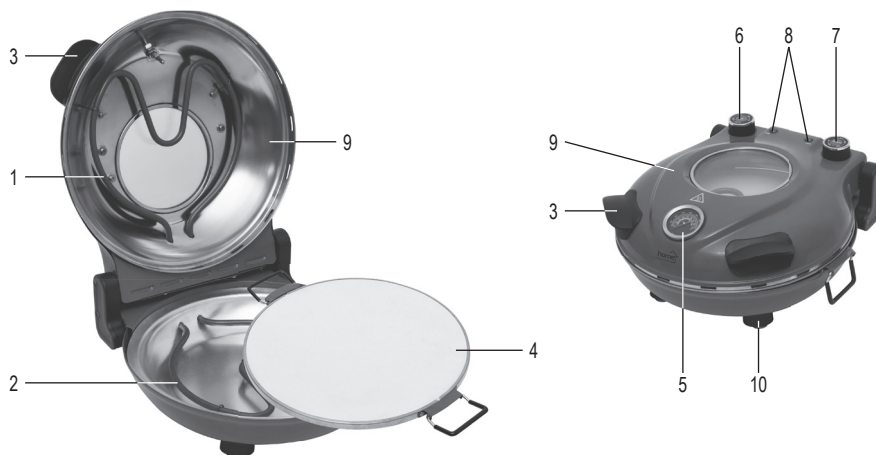




**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	upper heating element	felső fűtőszál	horné vykurovacie teleso	element superior de încălzire	gornji grejač	horní topná spirála	gornji grijač
2.	bottom heating element	alsó fűtőszál	dolné vykurovacie teleso	element inferior de încălzire	dolnji grejač	spodní topná spirála	donji grijač
3.	handles	fogantyúk	rukoväte	mânere	držke	rukojeti	ručke
4.	ceramic pizza stone with handles	kerámia pizzakő fogantyúkkal	keramický kameň na pizzu s rukovätami	piatră ceramică pentru pizza cu mânere	keramički kamen za pizzu sa drškama	keramická pizza kamenná deska s úchyty	keramički kamen za pizzu s ručkama
5.	thermometer	hőmérő	teplomer	termometru	termometar	teploměr	termometar
6.	upper heating element thermostat knob (TOP)	felső fűtőszál termosztát tekerőgomb (TOP)	otočný gombik termosztatu horného vykurovacieho telesa (TOP)	buton rotativ pentru termostatul elementului superior de încălzire (TOP)	dugme termostata za gornji grejač (TOP)	horní topné těleso termostát otočný knoflík (TOP)	tipka termostata gornjeg grijača (TOP - GORNJI)
7.	lower heating element thermostat knob (BOT)	alsó fűtőszál termosztát tekerőgomb (BOT)	otočný gombik termosztatu dolného vykurovacieho telesa (BOT)	buton rotativ pentru termostatul elementului inferior de încălzire (BOT)	dugme termostata za donjni grejač (BOT)	spodní topné těleso termostát otočný knoflík (BOT)	tipka termostata donjeg grijača (BOT - DOLNI)
8.	lower and upper heating indicator lights	alsó és felső fűtést visszajelző fény	kontrolky dolného a horného vykurovacieho telesa	lumină indicator de încălzire inferioară și superioară	indikatorsko svetlo gornjeg i donjeg grejača	kontrolka spodního a horního ohřevu	indikatorska lampica donjeg i gornjeg grijača
9.	lid with soft-close hinge and double-walled glass viewing window	fedél lágyan záródó zsanérral, duplafalú üveg betekintőablakkal	dvierka s pântom s mäkkým zatváraním a dvojitým skleneným okienkom	capac cu balama cu închidere amortizată și geam cu sticlă dublă	poklopac sa prozorom i šarkom za sporo zatvaranje	víko s měkkým zavíráním, dvojitě sklo s průhledovým okénkem	poklopac s lagano zatvarajućim šarkama, prozorčić s dvostrukim staklom
10.	non-slip feet	csúszásmentes lábak	protišmykové nožičky	picioare antiderapante	nogice protiv proklizavanja	protisklizové nožičky	neklizajuće nožice

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN **ELECTRIC PIZZA MAKER**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language.
2. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children aged 8 years and above may clean or maintain the appliance only if they are under adult supervision.
3. Keep children under 8 years of age away from the appliance and its mains connection cable!
4. Ensure that the appliance has not been damaged during transportation!
5. Use the device only in dry, indoor conditions!
6. Do not place anything on top of the appliance!
7. Place the device only on a solid, level, heat-resistant surface!
8. Observe the minimum installation distances shown in Figure 2! Observe the safety regulations applicable in your country!
9. Fire may occur if the oven is covered during operation or comes into contact with flammable materials such as curtains, drapes and walls.
10. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, timer or separate remote control systems, etc. that can switch the appliance on independently.
11. The appliance must be connected to a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
12. Use only the accessories supplied with the appliance! The use of similar accessories from other manufacturers may result in damage!
13. Do not place frozen pizza in the appliance on an aluminium tray or other packaging.
14. Do not use baking paper, non-stick cookware or silicone moulds.
15. Do not place cardboard, plastic, paper or other flammable materials in the oven.
16. The appliance **MUST NOT** be used near a bath, washbasin, shower, swimming pool or sauna!
17. Disconnect the power cord and allow the appliance to cool before moving or cleaning it.
18. Do not immerse the cord, plug or any part of the appliance in water or other liquids, as this may cause an electric shock!
19. Caution Avoid splashing water on the plug.
20. Do not place the appliance on or near an electric or gas oven, other heat source or similar device.
21. Operate only under constant supervision!
22. Do not operate the appliance near children without supervision!
23. If you notice any malfunction (e.g. unusual noise from the appliance or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the power supply!
24. Protect it from dust, moisture, sunlight and direct heat!
25. Never touch the device or the connection cable with wet hands!

26. Unwind the connection cable completely!
27. Connect only to a grounded wall socket with a voltage of 230 V~ / 50 Hz!
28. Do not use an extension cord or power strip to connect the device!
29. The power cable must not come into contact with hot surfaces!
30. Position the device so that the plug is easily accessible and can be pulled out!
31. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or hang over the edge of the table!
32. The heating elements/heated surfaces of the appliance remain hot for some time after switching off!
33. When transporting the product, remove the pizza stone from the oven and pack it separately to prevent breakage.
34. If you are not using the appliance for a long period of time, switch it off and unplug the power cord!
Store the appliance in a dry, cool, frost-free place!
35. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
36. The current operating instructions can be downloaded from www.somogyi.hu.
37. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.
38. Only private use is permitted, industrial use is not!



CAUTION! HOT SURFACE!



Risk of electric shock! Do not disassemble or modify the device or its accessories! If any part is damaged, disconnect the power immediately and consult a specialist.



If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its repair service or a similarly qualified person!

COMMISSIONING

1. Before putting the appliance into operation, carefully remove the packaging material so as not to damage the appliance or the connection cable. Do not put the appliance into operation if it is damaged in any way!
2. Only use the appliance in dry conditions. Place the oven in a well-ventilated area, as it emits steam and smoke during cooking.
3. Place it on a stable, level surface!
4. To ensure proper operation, maintain the minimum clearance distances shown in **Figure 2** around the product!
5. Unpack the pizza stone.
6. Wipe the pizza stone with a slightly damp cloth and leave it to dry.
7. Place the dry pizza stone in the pizza oven.
8. Unwind the appliance's power cord to its full length.
9. Connect the appliance to a standard earthed wall socket.

10. Turn the thermostats for the upper and lower heating elements to the middle position. The indicator lights will come on.
11. When the indicator lights go out, wait 15 minutes, then turn both thermostats to the maximum setting (all the way to the right). Wait another 15 minutes.
12. Turn the thermostats to the 0 position to switch off the heating elements.
13. The appliance is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
2. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes).

Cleaning the outer casing

3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the appliance or onto the electrical components!
4. Do not immerse the cord, plug or any part of the appliance in water or other liquid, as this may cause an electric shock!

Cleaning the pizza stone and oven cavity

5. To avoid damaging the pizza stone, we recommend wiping the surface with a soft, damp sponge after each use surface with a soft, damp sponge and allow it to dry before placing it back in the oven compartment.
6. If the pizza stone needs to be removed for cleaning outside the oven, we recommend that you handle it with extreme care.
7. The pizza stone should not be soaked in water or washed in the dishwasher.
8. After cleaning, always return the pizza stone to the oven before plugging the power cord into the and turning on the oven.
9. Dry all parts of the appliance before putting the pizza oven back into operation.

TROUBLESHOOTING

Fault symptoms	Possible solution
The appliance does not switch on.	Check the connection to the power supply.
	Check the circuit breaker.
	Check the main switch on the appliance.
Steam is escaping from the oven compartment.	This is normal. If you find moisture on the tabletop around the bottom of the product, simply wipe it dry.
Smoke is escaping from the oven compartment.	This is normal during baking due to the extremely high temperature. To reduce this, try to limit the amount of flour/semolina used. We also recommend using the oven in a well-ventilated area.

STORAGE

Clean the appliance before storing and allow it to dry completely. When not in use, store the pizza oven in a dry, frost-free indoor environment.



DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

FEATURES

separate thermostats for top and bottom heating, with indicator lights • adjustable temperature between 0 and 430 °C • built-in mechanical thermometer • separate top and bottom temperature controls • Ø31.5 cm baking surface • 1 cm thick ceramic pizza stone • double-walled, Ø13 cm glass window • recommended pizza peel, not included: GRT03 • 80 cm rubber-coated connection cable • dimensions: 35x18x36 cm • weight: approx. 4.4 kg

PIZZA BAKING

CAUTION! Due to the high baking temperature, we recommend that you constantly monitor the baking process and stay close to the oven, as the food can quickly overcook and eventually catch fire.

1. Close the oven door.
2. Set the desired lower and upper temperatures using the thermostat knobs. The oven will start immediately and the indicator lights will come on.
3. Turn both thermostats to the maximum temperature. The heating elements will turn on immediately and the indicator lights will come on.
4. We recommend using an infrared thermometer to ensure the correct temperature of the stone. When the set temperature is reached, the indicator lights will go out.
5. When the stone is at the right temperature, turn the lower thermostat down to a maximum of 50-65% (the lower indicator light will go out). This will reduce the temperature of the stone and prevent the bottom of the pizza from burning.
6. Keep the upper thermostat at maximum so that the cheese melts better and the toppings on the pizza heat up.
7. Start with a small pizza with few toppings to get to know the oven. Different pizzas may require different temperatures.
8. Use a pizza peel to place the pizza directly on the pizza stone. You can sprinkle wheat flour on the pizza peel to prevent the dough from sticking.
9. Watch the pizza while it is baking. After a short time, the edges of the dough will start to bubble. Within a few minutes, the bottom of the pizza will have a leopard-print pattern, the toppings will be heated through and the cheese will melt.
10. When it is ready, remove the pizza from the oven.
11. Before baking the next pizza, reheat the pizza stone by turning the bottom thermostat to maximum, then follow these instructions from step 4.
12. After baking, allow the oven to cool completely before unplugging it from the wall socket.

TECHNICAL DATA

power supply: 220-240 V~ 50-60 Hz
power: 1100-1300 W
touch protection class: I
device dimensions: 35 x 18 x 36 cm
weight: 4,4 kg

H ELEKTROMOS PIZZASÜTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
6. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
7. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes, hőálló felületre helyezze!
8. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. Tűz keletkezhet, ha működés közben a sütőt letakarják vagy gyúlékony anyagokhoz, például függönyökhöz, drapériákhoz, falakhoz és hasonlókhöz ér.
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
11. A készüléket 30 mA-t meg nem haladó névleges maradékáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell táplálni.
12. Csak a készülékkel szállított alkatrészekkel használható! Más gyártó hasonló alkatrészeinek használata sérüléshez vezethet!
13. Ne helyezzen a készülékbe fagyaszott pizzát alumínium tányérral vagy más csomagolással.
14. Ne használjon sütőpapírt, tapadásmentes edényeket vagy szilikon formákat.
15. Ne tegyen kartont, műanyagot, papírt vagy más gyúlékony anyagot a sütőbe.
16. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
17. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja.
18. Ne merítse a vezetékét, a csatlakozódugót vagy a készülék bármely részét vízbe vagy más folyadékba, mert az áramütést okozhat!
19. Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
20. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
21. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
22. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!

23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
26. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
27. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
28. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
29. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
30. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
31. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
32. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek!
33. Amikor szállítani kívánja a terméket; vegye ki a pizzakövet a sütő belsejéből, és csomagolja külön, hogy elkerülje a törést.
34. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös, fagymentes helyen tárolja!
35. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
36. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
37. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
38. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



VIGYÁZAT! FORRÓ FELÜLET!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készüléket kizárólag száraz körülmények között használja. Helyezze el a sütőt jól szellőző helyen, mert sütés közben gőzt és füstöt bocsát ki.
3. Állítsa a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani kell a termék körül a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. Csomagolja ki a pizzakövet.
6. A pizzakövet enyhén nedves ruhával törölje át, majd hagyja megszáradni.

7. Tegye a pizzasütőbe a száraz pizzakövet.
8. A készülék csatlakozóvezetékét teljes hosszában tekerje le.
9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
10. Az alsó és a felső fűtőszál termosztátját tekerje középállásba. A visszajelző fények világítani kezdenek.
11. Amikor kialudtak a visszajelző fények, várjon 15 percet, majd tekerje fel maximum értékre (teljesen jobbra) mindkét termosztátot. Várjon újabb 15 percet.
12. Tekerje a termosztátokat 0 állásba, hogy kikapcsolja a fűtőszálakat.
13. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

A külső burkolat tisztítása

3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Ne merítse a vezetékét, a csatlakozódugót vagy a készülék bármely részét vízbe vagy más folyadékba, mert az áramütést okozhat!

A pizzakő és a sütőtér tisztítása

5. A pizzakő sérülésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy minden használat után törölje át a felületet egy puha, nedves szivaccsal, majd hagyja megszáradni, mielőtt visszateszi a sütőtérbe.
6. Ha a pizzakövet el kell távolítani a sütőn kívüli tisztításhoz, javasoljuk, hogy a pizzakövet rendkívül óvatosan kezelje.
7. A pizzakő nem áztatható vízben, és nem mosható mosogatógépben.
8. Tisztítás után mindig helyezze vissza a pizzakövet a sütőbe, mielőtt bedugná a tápkábelt a konnektorba és bekapcsolná a sütőt.
9. A készülék minden részét szárítsa meg mielőtt újra üzembe helyezi a pizzasütő kemencét.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem kapcsol be.	Ellenőrizze a konnektorhoz csatlakozást.
	Ellenőrizze az áramkör kismegszakítóját.
	Ellenőrizze a készülék főkapcsolóját.
Gőz távozik a sütőtérből.	Ez normális jelenség. Ha nedvességet talál az asztallapon a termék alja körül, egyszerűen törölje szárazra.
Füst távozik a sütőtérből.	Ez normális sütés közben a rendkívül magas hőmérséklet miatt. Ennek csökkentése érdekében próbálja korlátozni a használt liszt/búzadara mennyiségét. Javasoljuk továbbá, hogy a sütőt jól szellőző helyen használja.

TÁROLÁS

Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket és hagyja teljesen megszáradni. A pizzasütőt használaton kívül száraz, fagymentes beltéri körülmények között tárolja.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

alsó és felső fűtés külön termosztáttal, visszajelző fényekkel • 0 - 430 °C között állítható hőmérséklet • beépített mechanikus hőmérő • külön alsó és felső hőfokszabályzó • Ø31,5 cm sütési felület • 1 cm vastag kerámia pizzakövel • duplafalú, Ø13 cm üvegablak • ajánlott pizzalapát, nem tartozék: GRT03 • 80 cm gumiköpenyes csatlakozóvezetékekkel • befoglaló mérete: 35x18x36 cm • tömege: kb 4,4 kg

PIZZASÜTÉS

FIGYELEM! A magas hőmérsékletű sütés miatt azt javasoljuk, hogy folyamatosan figyelje a sütési folyamatot, és maradjon közel a sütőhöz, mert az étel gyorsan túlsülhet, és végül meggyulladhat.

1. Hajtsa le a sütő fedelét.
2. Állítsa be a kívánt alsó, és felső hőmérsékletet a termosztát tekerőgombok segítségével, a sütő azonnal indul, a visszajelző lámpák világítani kezdenek.
3. Mindkét termosztátot tekerje a maximum hőmérsékletre. A fűtőszálak azonnal bekapcsolnak, a visszajelző lámpák világítani kezdenek.
4. Javasoljuk, hogy használjon infravörös hőmérőt, hogy biztosítsa a kő hőmérsékletét. A beállított hőfok elérésekor a visszajelző lámpák kiallszanak.
5. Amikor a kő megfelelő hőmérsékletű tekerje le az alsó termosztátot a maximum 50-65%-ára (az alsó ellenőrző lámpa kiallszik). Így csökkentti a kő hőmérsékletét, ezzel elkerülheti, hogy a pizza alja megégjen.
6. A felső termosztátot tartsa a maximumon, így jobban megolvad a sajt és felmelegednek a pizzára rakott feltétek.
7. Kezdje kis pizzával, kevés feltéttel, hogy megismerje a sütőt. A különböző pizzáknál eltérő hőmérsékletre lehet szükség.
8. Használjon pizzalapátot, hogy a pizzát közvetlenül a pizzakőre helyezze. Búzadarát hinthet a pizzalapátra, hogy a tészta ne ragadjon rá.
9. Figyelje meg a pizzát sütés közben. A tészta széle kis idő elteltével elkezd buborékosá válni. Pár percen belül a pizza alja leopárd-mintázatú lesz, a pizza feltét átmelegedik, a sajt ráolvad.
10. Ha késznek találja vegye ki a pizzát.
11. A következő pizza sütése előtt melegítse fel újra a pizzakövet az alsó termosztát maximumra tekerésével, majd kövesse ezt a leírást az 4. ponttól.
12. Sütés után hagyja teljesen kihűlni a sütőt, mielőtt kihúzná a fali csatlakozódugót.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:220-240 V~ 50-60 Hz
teljesítmény:1100-1300 W
érintésvédelmi osztály:.....I
készülék mérete:.....35 x 18 x 36 cm
tömege:4,4 kg

SK ELEKTRICKÁ PEC NA PIZZU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom.
3. Prístroj a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
4. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
5. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach!
6. Na zariadenie nič nepoložte!
7. Prístroj umiestňujte len na pevný, vodorovný, žiaruvzdorný povrch.
8. Dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na obrázku 2! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy, ktoré môžu byť daným štátom špecifické.
9. Požiar môže vzniknúť, ak je zariadenie počas prevádzky zakrytý alebo sa dotýka horľavých materiálov, ako sú záclony, závesy, steny atď.
10. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
11. Zariadenie musí byť napájané cez menovitý prúdový chránič (RCD), ktorého hodnota nepresahuje 30 mA.
12. Používajte iba príslušenstvo dodávané so spotrebičom! Použitie podobného príslušenstva od iných výrobcov môže spôsobiť poškodenie!
13. Zmrazenú pizzu nevkladajte do zariadenia s hliníkovým tanierom alebo iným obalom.
14. Nepoužívajte papier na pečenie, nepriľnavé panvice ani silikónové formy.
15. Do zariadenia nevkladajte kartón, plast, papier ani iné horľavé materiály.
16. **NEPOUŽÍVAJTE** v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
17. Pred premiestňovaním alebo čistením prístroja ho odpojte od napájania vytiahnutím zástrčky a nechajte ho vychladnúť.
18. Neponárajte kábel, pripojovaciu vidlicu ani žiadnu časť prístroja do vody alebo iných kvapalín, pretože to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
19. Pozor! Dbajte na to, aby sa voda nemohla strieknuť na zásuvku!
20. Neumiestňujte zariadenie na elektrický alebo plynový sporák alebo iný zdroj tepla, ani do ich blízkosti.
21. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
22. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!

24. Chránite pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
25. Prístroj a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
26. Pripojovací kábel úplne odviňte!
27. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
28. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
29. Napájací kábel sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
30. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
31. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
32. Vykurovacie telesá/vyhrievané plochy zariadenia zostávajú po vypnutí určitý čas teplé!
33. Keď chcete výrobok prepraviť, vyberte kameň na pizzu z pece a zabaľte ho samostatne, aby sa nerozbil.
34. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
35. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
36. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
37. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
38. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



POZOR! HORÚCI POVRCH!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nerozmontujte a nemeňte zariadenie ani jeho príslušenstvo! Ak je niektorá časť poškodená, okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!



Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servis alebo kvalifikovaný odborník!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením zariadenia do prevádzky opatrne odstráňte obalový materiál, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo pripojovacieho kábla. Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené!
2. Zariadenie používajte iba v suchých podmienkach. Rúru umiestnite do dobre vetraného priestoru, pretože pečenia môže z neho vychádzať para a dym.
3. Umiestnite na stabilný, rovný povrch!
4. Aby ste zabezpečili správnu prevádzku, dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na **obrázku 2** okolo výrobku!
5. Vybaľte kameň na pizzu.
6. Pizzový kameň utrite mierne navlhčenou utierkou a nechajte uschnúť.

7. Vložte suchý kameň na pizzu do rúry na pizzu.
8. Rozviňte napájací kábel po celej dĺžke.
9. Pripojte zariadenie do štandardnej uzemnenej zásuvky.
10. Otočte termostaty horného a dolného vykurovacieho telesa do strednej polohy. Rozsvietia sa kontrolky.
11. Keď kontrolky zhasnú, počkajte 15 minút a potom otočte oba termostaty do maximálnej polohy (úplne doprava). Počkajte ďalších 15 minút.
12. Otočte termostaty do polohy 0, aby ste vypli vykurovacie telesá.
13. Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte od napájania vytiahnutím zástrčky.
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút).

Čistenie vonkajšieho krytu

3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Neponárajte kábel, zástrčku ani žiadnu časť prístroja do vody alebo iných kvapalín, pretože to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Čistenie kameňa na pizzu a pece

5. Aby ste predišli poškodeniu kameňa na pizzu, odporúčame po každom použití utrieť povrch mäkkou vlhkou špongiou a pred vložením späť do pece ho nechať uschnúť.
6. Ak potrebujete vybrať kameň na pizzu na čistenie mimo prístroja, odporúčame s kameňom na pizzu zaobchádzať veľmi opatrne.
7. Kameň na pizzu sa nesmie namáčať do vody a nesmie sa umývať v umývačke riadu.
8. Po vyčistení vždy vložte kameň na pizzu späť do prístroja pred zapojením napájacieho kábla do zásuvky a zapnutím rúry.
9. Pred opätovným uvedením pece na pizzu do prevádzky vysušte všetky časti prístroja.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zariadenie sa nezapne.	Skontrolujte pripojenie k zásuvke.
	Skontrolujte istič.
	Skontrolujte hlavný vypínač zariadenia.
Z rúry uniká para.	To je normálne. Ak zistíte vlhkosť na doske stola v okolí spodnej časti výrobku, jednoducho ju utrite do sucha.
Z rúry vychádza dym.	To je normálne počas pečenia kvôli extrémne vysokej teplote. Aby ste to znížili, skúste obmedziť množstvo použitej múky/krupice. Odporúčame tiež používať rúru v dobre vetranej miestnosti.

SKLADOVANIE

Pred skladovaním zariadenie vyčistite a nechajte úplne uschnúť. Keď pec na pizzu nepoužívate, skladujte ju v suchom vnútornom prostredí bez mrazu.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

samostatné termostaty pre horné a spodné ohrievanie s kontrolkami • nastaviteľná teplota od 0 do 430 °C • vstavaný mechanický teplomer • samostatná regulácia spodnej a hornej teploty • Ø31,5 cm povrch na pečenie • keramický kameň na pizzu s hrúbkou 1 cm • dvojité steny, Ø13 cm sklenené okienko • odporúčaná lopata na pizzu, nie je priložená: GRT03 • 80 cm gumou potiahnutý pripojovací kábel • celkové rozmery: 35x18x36 cm • hmotnosť: cca 4,4 kg

PEČENIE PIZZE

POZOR! Vzhľadom na vysokú teplotu pečenia odporúčame neustále sledovať proces pečenia a zostať v blízkosti rúry, pretože jedlo sa môže rýchlo prepiecť a nakoniec sa zapáliť.

1. Zatvorte dverka rúry.
2. Nastavte požadovanú dolnú a hornú teplotu pomocou otočných gombíkov termostatu. Pec sa okamžite spustí a rozsvietia sa kontrolky.
3. Oba termostaty nastavte na maximálnu teplotu. Vyhrievacie telesá sa okamžite zapnú a rozsvietia sa kontrolky.
4. Odporúčame použiť infračervený teplomer, aby ste sa uistili, že kameň má správnu teplotu. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolky zhasnú.
5. Keď kameň dosiahne správnu teplotu, otočte spodný termostat na maximum 50-65 % (spodná kontrolka zhasne). Tým sa zníži teplota kameňa a zabráni sa spáleniu spodnej časti pizze.
6. Horný termostat nechajte na maximálnej hodnote, aby sa syr lepšie roztavil a ingrediencie na pizze sa zahriali.
7. Začnite s malou pizzou s malým množstvom prísad, aby ste sa zoznámili s rúrou. Rôzne pizze môžu vyžadovať rôzne teploty.
8. Pizzu položte priamo na kameň na pizzu pomocou lopaty na pizzu. Na lopatu na pizzu môžete posypať pšeničnú múku, aby sa cesto nelepilo.
9. Počas pečenia pizzu sledujte. Po krátkej dobe sa na okrajoch cesta začnú tvoriť bubliny. Za pár minút bude spodok pizze mať leopardi vzor, obloha sa prehreje a syr sa roztaví.
10. Keď je pizza hotová, vyberte ju z pece.
11. Pred pečením ďalšej pizze znovu zahrejte kameň na pizzu otočením spodného termostatu na maximum a potom postupujte podľa pokynov od kroku 4.
12. Po upečení nechajte rúru úplne vychladnúť, než ju odpojíte zo zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240 V~ 50-60 Hz
výkon: 1100-1300 W
trieda ochrany: I
rozmery zariadenia: 35 x 18 x 36 cm
hmotnosť: 4,4 kg

RO CUPTOR ELECTRIC PENTRU PIZZA

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!

AVERTISMENTE

1. Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
4. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior!
6. Nu așezați nimic pe partea superioară a aparatului!
7. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă, termorezistentă!
8. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
9. Puteți provoca incendiu, dacă în timpul funcționării acoperiți cuptorul sau dacă acesta intră în contact cu materiale inflamabile, precum perdele, draperii, pereți sau alte obiecte asemănătoare.
10. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
11. Aparatul trebuie alimentat prin intermediul unui întrerupător cu protecție la curent rezidual a cărui valoare nominală nu depășește 30 mA.
12. A se utiliza numai cu piesele furnizate împreună cu aparatul! Utilizarea de piese similare de la alți producători poate duce la deteriorări!
13. Nu puneți în aparat pizza congelată cu suport de aluminiu sau alte tipuri de ambalaj.
14. Nu folosiți hârtie de copt, recipiente antiaderente sau forme din silicon.
15. Nu puneți carton, plastic, hârtie sau alte materiale inflamabile în cuptor.
16. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
17. Deconectați aparatul prin scoaterea ștecherului din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l muta sau curăța.
18. Nu scufundați cablul, ștecărul aparatului sau nicio parte a acestuia în apă sau în alte lichide, poate cauza electrocutare!
19. Atenție! Evitați stropirea prizei cu apă!
20. Nu așezați aparatul pe sau lângă o sobă electrică sau pe gaz sau altă sursă de căldură.
21. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
22. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor

23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul produsului sau simțiți miros de ars), opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Protejați produsul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
25. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
26. Desfășurați complet cablul de alimentare!
27. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
28. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
29. Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți!
30. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
31. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
32. Elementele de încălzire/suprafețele încălzite ale aparatului rămân calde pentru o perioadă de timp după deconectare!
33. Atunci când doriți să transportați produsul, scoateți piatra pentru pizza din interior și ambalați-l separat, pentru a evita spargerea acesteia.
34. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat, răcoros și ferit de îngheț!
35. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
36. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet www.somogyi.hu.
37. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
38. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!



Pericol de electrocutare! Este interzisă dezasambarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor! În cazul defectării oricărei părți, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!



Dacă cablul de alimentare se deteriorează, înlocuirea acestuia este permisă doar de producător, reparatorul autorizat al acestuia sau altă persoană cu specializare asemănătoare!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat exclusiv în condiții uscate! Amplasați cuptorul într-un loc cu aerisire bună, pentru că în timpul funcționării poate scoate aburi și fum.
3. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, orizontală!
4. Pentru funcționare, asigurați distanțele minime de amplasare indicate în **figura 2** din manual!
5. Scoateți piatra pentru pizza din ambalaj.

6. Ștergeți piatra pentru pizza cu o cârpă ușor umezită, apoi lăsați-o să se usuce.
7. Introduceți în cuptor piatra pentru pizza uscată.
8. Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului.
9. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare!
10. Rotiți în poziția de mijloc butonul rotativ al termostatului inferior și superior! Indicatoarele luminoase se aprind.
11. Atunci când indicatoarele luminoase se sting, așteptați 15 minute, apoi rotiți butonul celor două termostate la maxim (maxim la dreapta). Așteptați încă 15 minute.
12. Setati butonul rotativ al termostatului în poziția 0, pentru a opri încălzirea.
13. Aparatul este acum gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).

Curățarea carcasei exterioare

3. Curățați exteriorul produsului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, în special pe piesele electrice!
4. Nu scufundați cablul, ștecărul aparatului sau nicio parte a acestuia în apă sau în alte lichide, poate cauza electrocutare!

Curățarea pietrei pentru pizza și a interiorului cuptorului

5. În vederea evitării deteriorării pietrei pentru pizza vă recomandăm să ștergeți suprafața acesteia după fiecare utilizare cu un burete moale și umed, apoi lăsați-o să se usuce, înainte de a o reșeza în cuptor.
6. Dacă piatra pentru pizza trebuie îndepărtată pentru o curățare în afara cuptorului, vă recomandăm să manevrați cu deosebită grijă piatra pentru pizza.
7. Piatră pentru pizza nu poate fi înmuiată în apă sau spălată în mașina de spălat vase.
8. După curățare întotdeauna reintroduceți piatra pentru pizza în cuptor, înainte de a introduce ștecărul în priză și de a porni cuptorul.
9. Înainte de a pune din nou în funcțiune cuptorul pentru pizza, uscați toate piesele aparatului.

DEPANARE

Defecțiuni	Posibilă rezolvare
Aparatul nu pornește.	Verificați conexiunea la priză.
	Verificați întrerupătorul circuitului de curent.
	Verificați întrerupătorul principal al aparatului.
lese abur din interiorul cuptorului.	Acesta este un fenomen natural. Dacă găsiți umiditate pe masă în jurul cuptorului, pur și simplu ștergeți masa.

lese fum din interiorul cuptorului.

Acest fenomen este normal din cauza temperaturii ridicate din timpul coacerii. În vederea reducerii fumului încercați să reduceți cantitatea de făină/griș folosită pe paleta de pizza. În plus vă recomandăm să utilizați cuptorul exclusiv în spații cu aerisire bună.

DEPOZITARE

Înainte de depozitare curățați aparatul și lăsați-l să se usuce complet. În cazul în care nu folosiți cuptorul pentru pizza, depozitați-l în interior, în condiții uscate și ferit de îngheț.



ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

SPECIFICAȚII

încălzire inferioară + superioară cu termostat separat, cu lumini indicatoare • temperatură reglabilă 0–430°C • termometru mecanic încorporat • separat termostat inferior și superior • suprafață de coacere de Ø31,5 cm • piatră ceramică de pizza cu grosimea de 1 cm • geam de sticlă dublu, Ø13 cm • paletă pizza recomandată, nu este inclusă: GRT03 • 80 cm cu cablu de alimentare acoperit cu cauciuc • dimensiune carcasă: 35x18x36 cm • greutate: aprox. 4,4 kg

COACERE PIZZA

ATENȚIE! Datorită coacerii la temperaturi înalte vă recomandăm să supravegheați permanent procesul de coacere și să rămâneți aproape de cuptor, pentru că alimentele se pot coace prea mult în scurt timp, și se pot aprinde.

1. Închideți capacul cuptorului.
2. Setati temperatura inferioară și superioară dorită cu ajutorul butonului rotativ al termostatului, cuptorul pornește imediat, iar luminile indicatoare se aprind.
3. Setati ambele termostate la temperatura maximă. Elementele de încălzire vor porni imediat, luminile maror se aprind.
4. Vă recomandăm să folosiți un termometru cu infraroșu, pentru a asigura temperatura corespunzătoare a pietrei. La atingerea temperaturii setate luminile maror se vor stinge.
5. Atunci când piatra atinge temperatura dorită, setati termostatul inferior la 50-65% din temperatura maximă (lumina maror inferioară se va stinge). Astfel reduceți temperatura pietrei, evitând arderea blatului de pizza.
6. Mențineți termostatul superior la temperatura maximă, astfel brânza/cașul de pe pizza se topește mai bine și se încălzesc toppingurile de pe pizza.
7. Începeți cu pizza mică și puține toppinguri, pentru a experimenta funcționarea cuptorului. În funcție de tipul de pizza poate fi nevoie de temperaturi diferite.
8. Folosiți paletă de pizza, pentru a așeza pizza direct pe piatra pentru pizza. Puteți presăra griș pe paletă, ca aluatul să nu se prindă de ea.
9. Urmăriți pizza în timpul coacerii. Pe marginile pizzei după puțin timp vor începe să apară bule. În câteva minute blatul de pizza va căpăta pete de diferite culori, toppingurile se vor încălzi, iar brânza/cașul se va topi pe pizza.
10. Dacă pizza este gata, scoateți-o din cuptor.
11. Înainte de coacere următoarei pizza reincălziți din nou piatra pentru pizza prin setarea termostatului inferior la maxim, apoi urmați pașii de la punctul 4.
12. După coacere lăsați cuptorul să se răcească complet, înainte de a scoate ștecărul din priză.

DATE TEHNICE

alimentare:220-240 V~ 50-60 Hz
putere:1100-1300 W
clasa de protecție la contact:I
dimensiunea aparatului:35 x 18 x 36 cm
greutate:4,4 kg

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
6. Ne stavljajte ništa na uređaj!
7. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, ravnu površinu otpornu na toplotu!
8. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
9. Može doći do požara ako je pećnica pokrivena ili dođe u kontakt sa zapaljivim materijalima kao što su zavese, zidovi, itd. tokom rada.
10. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
11. Proizvod se sme priključiti samo u strujne utičniza zaštićeni FID sklopkom 30 mA
12. Koristite samo delove koji su isporučeni sa uređajem! Upotreba sličnih delova drugih proizvođača može dovesti do povreda!
13. Ne stavljajte zamrznutu picu u aparat sa aluminijumskom folijom ili drugom ambalažom.
14. Nemojte koristiti papir za pečenje, nelepljive tepsije ili silikonske kalupe.
15. Ne stavljajte karton, plastiku, papir ili druge zapaljive materijale u pećnicu.
16. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
17. Pre pomeranja ili čišćenja uređaja, izvucite priključni kabel iz zida i ostavite da se uređaj ohladi.
18. Ne uranjajte kabl, utikač ili bilo koji deo uređaja u vodu ili druge tečnosti, jer to može izazvati strujni udar!
19. Pažnja! Budite pažljivi da ne prsne voda na konektor!
20. Uređaj ne postavite ne vrele površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
21. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
22. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Uređaj štittite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!

25. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
26. Priključni kabel odmotajte do kraja!
27. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
28. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
29. Priključni kabel držite dalje od vrelih predmeta!
30. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
31. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
32. Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme!
33. Ako želite da transportujete uređaj; Uklonite kamen za pizzu iz unutrašnjosti rerne i umotajte ga odvojeno da se ne slomi.
34. Ako ga ne koristite duže vreme, isključite uređaj, a zatim izvucite kabel za napajanje! Uređaj čuvajte na suvom, hladnom mestu bez mraza!
35. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
36. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
37. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
38. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



OPREZ! VRELA POVRŠINA!



Opasnost od električnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili prepravljavanje uređaja ili dodatne opreme! Ako bilo koji deo bude oštećen, odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo uklonite ambalažu kako ne biste oštetili uređaj ili priključni kabel. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjeno je puštanje u rad!
2. Uređaj koristite isključivo u suvim uslovima. Postavite rernu na dobro provetreno mesto, jer tokom pečenja ispušta paru i dim.
3. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu!
4. Za rad obezbedite minimalne udaljenosti oko proizvoda, koje su prikazane na **slici 2!**
5. Raspakujte kamen za picu.
6. Kamen za picu prebrisite blago vlažnom krpom, zatim ga ostavite da se osuši.
7. Stavite suv kamen za picu u pizza-peć.
8. Ceo priključni kabel uređaja odmotajte do pune dužine.
9. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
10. Termostate donjeg i gornjeg grejača okrenite u srednji položaj. Signalne lampice će početi da svetle.

11. Kada se signalne lampice ugase, sačekajte 15 minuta, a zatim okrenite oba termostata na maksimalnu vrednost (skroz udesno). Sačekajte još 15 minuta.
12. Okrenite termostate u položaj 0 da biste isključili grejače.
13. Na taj način uređaj je spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).

Čišćenje kućišta

3. Spoljašnjost uređaja očistite blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme dospeti u unutrašnjost uređaja niti na električne delove!
4. Ne uranjajte kabel, utikač ili bilo koji deo uređaja u vodu ili druge tečnosti, jer to može izazvati strujni udar!

Čišćenje pizza kamena i unutrašnjosti pećnice

5. Da biste izbegli oštećenje kamena za pizzu, preporučujemo da nakon svake upotrebe prebrišete njegovu površinu mekom, vlažnom sunđerom, a zatim ga ostavite da se osuši pre nego što ga vratite u pećnicu.
6. Ako je potrebno ukloniti kamen za pizzu radi čišćenja van rerne, preporučujemo da rukujete kamenom izuzetno pažljivo.
7. Kamen za pizzu ne sme se potapati u vodu i ne sme se prati u mašini za sudove.
8. Nakon čišćenja uvek vratite kamen za pizzu u rernu pre nego što priključite kabel za napajanje u utičnicu i uključite rernu.
9. Sve delove uređaja osušite pre nego što ponovo pustite pizza-peć u rad.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite osigurač strujnog kruga u koji je pećnica uključena.
	Proverite položaj glavnog prekidača.
Para izlazi iz uređaja.	Ovo je normalna pojava. Ako primetite vlagu na radnoj površini oko donjeg dela proizvoda, jednostavno je obrišite suvom krpom.
Iz pećnice izlazi dim.	Ovo je normalno tokom pečenja zbog izuzetno visoke temperature. Da biste to smanjili, pokušajte ograničiti količinu upotrebljenog brašna/griza. Takođe preporučujemo da koristite rernu na dobro provetrenom mestu.

SKLADIŠTENJE

Pre odlaganja očistite uređaj i ostavite ga da se potpuno osuši. Kada se ne koristi pizza-peć čuvajte u suvim, unutrašnjim uslovima.



ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitate životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBINE

donje i gornje grejanje sa odvojenim termostatom i indikatorskim svetlima • podesiva temperatura 0 - 430 °C • ugrađeni mehanički termometar • odvojeno podešavanje temperature gornje i donje zone • površina pečenja Ø31,5 cm • keramički kamen za pizzu debljine 1 cm • prozor sa duplim staklom, Ø13cm • preporučena lopatica za pizzu: GRT03 nije u sklopu • gumirani priključni kabel 80 cm • dimenzije: 35x18x36 cm • masa: oko 4,4 kg

PEČENJE PIZZE

PAŽNJA! Zbog pečenja na visokim temperaturama preporučujemo da stalno pratite proces pečenja i ostanete blizu rene, jer hrana može brzo pregoreti i na kraju se zapaliti.

1. Zatvorite poklopac rene.
2. Podesite željenu donju i gornju temperaturu pomoću tastera termostata; rena će odmah početi da radi, a signalne lampice će zasvetleti.
3. Oba termostata okrenite na maksimalnu temperaturu. Grejači će se odmah uključiti, a signalne lampice će zasvetleti.
4. Preporučujemo korišćenje infracrvenog termometra da biste proverili temperaturu kamena. Kada se dostigne podešena temperatura, signalne lampice će se ugasi.
5. Kada je kamen na odgovarajućoj temperaturi, spustite donji termostat na maksimalno 50–65% (donja kontrolna lampizza će se ugasi). Na taj način smanjujete temperaturu kamena i izbegavate da donji deo pice pregori.
6. Gornji termostat držite na maksimumu kako bi se sir bolje rastopio, a dodaci na pici zagrejali.
7. Počnite sa malom pizzom sa malo dodataka da biste se upoznali sa remom. Različite pizze mogu zahtevati različite temperature.
8. Upotrebite lopaticu za pizzu da biste pizzu direktno stavili na kamen za pizzu. Na lopaticu možete posuti malo griza kako testo ne bi lepilo.
9. Pratite pizzu tokom pečenja. Ivica testa će posle kratkog vremena početi da se zasicuje mehuricama. Za nekoliko minuta donji deo pizze će dobiti „leopard” šaru, dodaci će se zagrejati, a sir će se rastopiti.
10. Kada je pizza gotova, izvadite je.
11. Pre pečenja sledeće pizze, ponovo zagrejte kamen za pizzu podešavanjem donjeg termostata na maksimum, a zatim sledite uputstvo od tačke 4.
12. Nakon pečenja, ostavite remu da se potpuno ohladi pre nego što izvučete utikač iz zidne utičnice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50-60 Hz
snaga:.....1100-1300 W
razred zaštite:.....I
dimenzije uređaja:35 x 18 x 36 cm
masa:.....4,4 kg

GZ ELEKTRICKÁ PIZZA PEC

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PŘEČTĚTE SI JE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím produktu si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti starší 8 let mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem.
3. Děti mladší 8 let udržujte v bezpečné vzdálenosti od zařízení a jeho napájecího kabelu!
4. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
5. Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách!
6. Na horní část zařízení nic nepokládejte!
7. Přístroj umístěte pouze na pevný, vodorovný a tepelně odolný povrch!
8. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
9. Pokud je trouba během provozu zakryta nebo se dotýká hořlavých materiálů, jako jsou záclony, závěsy, stěny a podobně, může dojít k požáru.
10. Zařízení nesmí být používáno společně s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkovými ovládacími systémy atd., které mohou zařízení samostatně zapínat.
11. Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.
12. Používejte pouze součásti dodané se zařízením! Použití podobných součástí od jiných výrobců může vést k poškození!
13. Do zařízení nevkládejte zmrazenou pizzu na hliníkovém talíři nebo v jiném obalu.
14. Nepoužívejte pečicí papír, nepřilnavé nádobí ani silikonové formy.
15. Do trouby nevkládejte karton, plast, papír ani jiné hořlavé materiály.
16. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
17. Před přemístěním nebo čištěním zařízení jej odpojte od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky a nechte jej vychladnout.
18. Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou část zařízení do vody nebo jiné kapaliny, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem!
19. Pozor! Zabraňte stříkání vody na konektor!
20. Neumísťujte zařízení na elektrický nebo plynový sporák, jiný zdroj tepla ani do jeho blízkosti.
21. Používejte pouze pod neustálým dohledem!
22. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
23. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý zvuk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od elektrické sítě!
24. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým teplem!

25. Nikdy se nedotýkejte mokřými rukama zařízení ani připojovacího kabelu!
26. Připojovací kabel zcela odviňte!
27. Přístroj smí být připojen pouze k uzemněné zásuvce s napětím 230 V~ / 50 Hz!
28. K připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
29. Napájecí kabel nesmí přijít do styku s horkými povrchy!
30. Zařízení umístěte tak, aby byl připojovací konektor snadno přístupný a odpojitelný!
31. Veďte připojovací kabel tak, aby se nemohl náhodně vytáhnout nebo viset z okraje stolu!
32. Topné prvky / vyhřívané povrchy zařízení zůstávají po vypnutí ještě nějakou dobu horké!
33. Pokud chcete produkt přepravovat, vyjměte pizzový kámen z vnitřku trouby a zabalte jej samostatně, aby nedošlo k jeho rozbití.
34. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte napájecí kabel! Zařízení skladujte na suchém, chladném a mrazu odolném místě!
35. Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení.
36. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
37. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.
38. Použití je povoleno pouze pro soukromé účely, nikoli pro průmyslové účely!



POZOR! HORKÝ POVRCH!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Je zakázáno rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části okamžitě odpojte zařízení od napájení a obraťte se na odborníka!



Pokud dojde k poškození síťového připojovacího kabelu, může jeho výměnu provést pouze výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození zařízení nebo připojovacího kabelu. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno zařízení uvádět do provozu!
2. Přístroj používejte pouze v suchém prostředí. Umístěte troubu na dobře větrané místo, protože při pečení se uvolňuje pára a kouř.
3. Umístěte jej na pevný, vodorovný povrch!
4. Pro správnou funkci zajistěte kolem výrobku minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku 2!**
5. Vybalte pizzový kámen.
6. Pizzový kámen otřete mírně vlhkým hadříkem a nechte uschnout.
7. Vložte suchý pizza kámen do pece na pizzu.
8. Odviňte napájecí kabel zařízení v celé jeho délce.
9. Připojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky!

10. Nastavte termostat spodního a horního topného tělesa do střední polohy. Kontrolky se rozsvítí.
11. Po zhasnutí kontrolních světel počkejte 15 minut a poté otočte oba termostaty na maximální hodnotu (úplně doprava). Počkejte dalších 15 minut.
12. Otočte termostaty do polohy 0, aby se topné spirály vypnuly.
13. Tímto je zařízení připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě vytažením zástrčky!
2. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut).

Čištění vnějšího pláště

3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku přístroje, na elektrické součásti, se nesmí dostat voda!
4. Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou část zařízení do vody nebo jiné kapaliny, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem!

Čištění pizza kamene a pečicího prostoru

5. Aby nedošlo k poškození pizza kamene, doporučujeme po každém použití povrch otřít měkkou vlhkou houbou a nechat uschnout, než jej vrátíte do prostoru trouby.
6. Pokud je nutné pizzový kámen vyjmout z trouby za účelem čištění, doporučujeme s ním zacházet velmi opatrně.
7. Pizzovou desku nelze namáčet ve vodě ani mýt v myčce nádobí.
8. Po vyčištění vždy vložte pizzový kámen zpět do trouby, než zapojíte napájecí kabel do zásuvky a zapnete troubu.
9. Před opětovným uvedením pece na pizzu do provozu vysušte všechny její části.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak poruchy	Možné řešení poruchy
Přístroj se nezapne.	Zkontrolujte připojení k zásuvce.
	Zkontrolujte jistič elektrického obvodu.
	Zkontrolujte hlavní vypínač zařízení.
Z trouby uniká pára.	To je normální jev. Pokud najdete vlhkost na desce stolu kolem spodní části výrobku, jednoduše ji otřete do sucha.
Z trouby uniká kouř.	To je normální jev při pečení kvůli extrémně vysoké teplotě. Abyste tento jev omezili, zkuste omezit množství použité mouky/krupice. Dále doporučujeme používat troubu na dobře větraném místě.

SKLADOVÁNÍ

Před skladováním zařízení očistěte a nechte zcela vyschnout. Pizzu po použití skladujte v suchém, nemrzoucím vnitřním prostředí.



ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Vaš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

VLASTNOSTI

spodní a horní ohřev s oddělenými termostaty a kontrolkami • nastavitelná teplota v rozmezí 0–430 °C • vestavěný mechanický teploměr • oddělené spodní a horní regulátory teploty • Ø31,5 cm pečicí plocha • 1 cm silná keramická pizza kamenná deska • dvojitá stěna, Ø13 cm skleněné okénko • doporučená pizza lopata, není součástí balení: GRT03 • 80 cm gumový přívodní kabel • rozměry: 35x18x36 cm • hmotnost: cca 4,4 kg

PEČENÍ PIZZY

POZOR! Vzhledem k vysoké teplotě pečení doporučujeme pečlivě sledovat proces pečení a zůstat v blízkosti trouby, protože jídlo se může rychle připálit a nakonec vznítit.

1. Sklopte víko trouby.
2. Nastavte požadovanou spodní a horní teplotu pomocí otočných knoflíků termostatu, trouba se okamžitě spustí a kontrolky se rozsvítí.
3. Oba termostaty otočte na maximální teplotu. Topné spirály se okamžitě zapnou a kontrolky se rozsvítí.
4. Doporučujeme použít infračervený teploměr, abyste zajistili správnou teplotu kamene. Po dosažení nastavené teploty kontrolky zhasnou.
5. Když kámen dosáhne správné teploty, otočte spodní termostát na maximálně 50–65% (spodní kontrolka zhasne). Tím snížíte teplotu kamene a zabráníte spálení spodku pizzy.
6. Horní termostát nechte na maximum, aby se sýr lépe roztavil a přísady na pizzě se prohřály.
7. Začněte s malou pizzou s malým množstvím ingrediencí, abyste se seznámili s troubou. Různé druhy pizzy mohou vyžadovat různé teploty.
8. Použijte lopatu na pizzu, abyste pizzu položili přímo na pizzový kámen. Na pizzovou lopatu můžete nasypat pšeničnou mouku, aby se těsto nelepilo.
9. Pizzu během pečení sledujte. Po chvíli se okraje těsta začnou bublat. Během několika minut bude spodek pizzy mít leopardí vzor, přísady se prohřejí a sýr se roztaví.
10. Jakmile je pizza hotová, vyjměte ji z trouby.
11. Před pečením další pizzy znovu zahřejte pizzový kámen nastavením spodního termostatu na maximum a poté postupujte podle tohoto popisu od bodu 4.
12. Po pečení nechte troubu zcela vychladnout, než vytáhnete zástrčku ze zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 220-240 V~ 50-60 Hz
výkon: 1100-1300 W
třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem: I
rozměry zařízení: 35 x 18 x 36 cm
hmotnost: 4,4 kg

HR **BiH** **ELEKTRIČNA PEĆ ZA PIZZU**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su im dane upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje mogu provoditi djeca od 8 godina i starija pod nadzorom.
3. Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Koristite samo u suhim, zatvorenim prostorima!
6. Ne stavlajte ništa na uređaj!
7. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu, toplinski otpornu površinu!
8. Pridržavajte se minimalnih udaljenosti za ugradnju prikazanih na slici 2! Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
9. Do požara može doći ako je pećnica pokrivena ili dođe u kontakt sa zapaljivim materijalima poput zavjesa, draperija, zidova i slično tijekom rada.
10. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programatorom, tajmerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja itd., koji mogu samostalno uključiti uređaj.
11. Uređaj mora biti napajan putem diferencijalne strujne sklopke (RCD) s nazivnom strujom okidanja koja ne prelazi 30 mA.
12. Koristite samo pribor koji se isporučuje s uređajem! Korištenje sličnog pribora drugih proizvođača može uzrokovati ozljede!
13. Ne stavlajte smrznutu pizzu u uređaj s aluminijskim tanjurom ili drugom ambalažom.
14. Ne koristite papir za pečenje, posuđe s neprianjajućim dnom ili silikonske kalupe.
15. Ne stavlajte karton, plastiku, papir ili druge zapaljive materijale u pećnicu.
16. NE koristite uređaj u blizini kade, sudopera, tuša, bazena ili saune!
17. Isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i ostavite ga da se ohladi prije premještanja ili čišćenja.
18. Ne uranjajte kabel, utikač ili bilo koji dio uređaja u vodu ili druge tekućine jer to može uzrokovati strujni udar!
19. Upozorenje! Izbjegavajte prskanje vode po utičnici!
20. Ne stavlajte uređaj na ili u blizinu električne ili plinske pećnice ili drugog izvora topline.
21. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
22. Ne koristite uređaj bez nadzora u blizini djece!
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
24. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravne topline!
25. Nikada ne dodirujte uređaj i kabel za napajanje mokrim rukama!

26. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
27. Spajajte ga samo u uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
28. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
29. Ne dopustite da kabel za napajanje dodiruje vruće površine!
30. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može izvući!
31. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti preko ruba stola!
32. Grijaći elementi / zagrijane površine uređaja ostaju vrući neko vrijeme nakon isključivanja!
33. Prilikom transporta proizvoda; izvadite kamen za pizzu iz pećnice i zasebno ga zapakirajte kako biste spriječili lomljenje.
34. Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte iz struje! Uređaj čuvajte na suhom, hladnom i mjestu zaštićenom od smrzavanja!
35. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
36. Aktualne upute za uporabu se mogu preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
37. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
38. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



OPREZ! VRUĆA POVRŠINA!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljati ili modificirati uređaj ili njegovu dodatnu opremu! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za napajanje. Ne koristite uređaj ako je na bilo koji način oštećen!
2. Uređaj koristite samo na suhom mjestu. Pećnicu postavite u dobro prozračeno mjesto jer tijekom pečenja ispušta paru i dim.
3. Uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu površinu!
4. Za rad osigurajte minimalne razmake oko proizvoda kao što je prikazano na **slici 2!**
5. Raspakirajte kamen za pizzu.
6. Obrišite kamen za pizzu lagano vlažnom krpom i ostavite da se osuši.
7. Stavite suhi kamen za pizzu u pećnicu za pizzu.
8. Potpuno odmotajte kabel za napajanje uređaja.
9. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
10. Okrenite termostate donjeg i gornjeg grijača u srednji položaj. Indikatorska svjetla će se početi svjetliti.
11. Kada se indikatorska svjetla ugase, pričekajte 15 minuta, a zatim okrenite oba termostata na maksimalnu vrijednost (potpuno desno). Pričekajte još 15 minuta.

12. Okrenite termostate u položaj 0 kako biste isključili grijaaće elemente.
13. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).

Čišćenje vanjskog dijela

3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne uranjajte kabel, utikač ili bilo koji dio uređaja u vodu ili druge tekućine, jer to može uzrokovati strujni udar!

Čišćenje kamena za pizzu i pećnice

5. Kako biste izbjegli oštećenje kamena za pizzu, preporučujemo da nakon svake upotrebe obrišete površinu mekom, vlažnom spužvom i pustite da se osuši prije nego što ga vratite u pećnicu.
6. Ako je kamen za pizzu potrebno ukloniti radi čišćenja izvana pećnice, preporučujemo da s njim rukujete s izuzetnim oprezom.
7. Kamen za pizzu se ne smije namakati u vodi i ne smije se prati u perilici posuđa.
8. Nakon čišćenja, uvijek vratite kamen za pizzu u pećnicu prije nego što uključite kabel za napajanje i uključite pećnicu.
9. Osušite sve dijelove uređaja prije nego što ponovno pustite peć za pizzu u rad.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj se ne uključuje.	Provjerite priključak na utičnicu.
	Provjerite prekidač strujnog kruga.
	Provjerite glavni prekidač uređaja.
Para izlazi iz pećnice.	To je normalno. Ako primijetite vlagu na površini stola oko dna proizvoda, jednostavno je obrišite suhom krpom.
Dim izlazi iz pećnice.	To je normalno zbog izuzetno visokih temperatura tijekom pečenja. Kako biste to smanjili, pokušajte ograničiti količinu brašna/griza. Također preporučujemo korištenje pećnice u dobro prozračenom prostoru.

SKLADIŠTENJE

Prije skladištenja, očistite uređaj i pustite da se potpuno osuši. Peć za pizzu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od smrzavanja kada se ne koristi.



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvatač elektroničkog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

KARAKTERISTIKE

donji i gornji grijač s odvojenim termostatima • indikatorskim svjetlima • podesiva temperatura između 0 - 430 °C • ugrađeni mehanički termometar • odvojene donje i gornje kontrole temperature • površina za pečenje Ø31,5 cm • keramički kamen za pizzu debljine 1 cm • dvostruki stakleni prozorčić Ø13 cm • preporučljiva lopatica za pizzu, nije uključena: GRT03 • priključni kabel s gumenim omotačem 80 cm • ukupne dimenzije: 35x18x36 cm • težina: otp. 4,4 kg

PEČENJE PIZZE

UPOZORENJE! Zbog visoke temperature tijekom pečenja, preporučujemo da stalno pratite proces pečenja i ostanete blizu pećnice, jer se hrana može brzo pregoreti i na kraju zapaliti.

1. Spustite poklopac pećnice.
2. Podesite željenu donju i gornju temperaturu pomoću tipke termostata, pećnica će se odmah pokrenuti, a indikatorska svjetla će se upaliti.
3. Okrenite oba termostata na maksimalnu temperaturu. Grijači elementi će se odmah uključiti, a indikatorska svjetla će se upaliti.
4. Preporučujemo korištenje infracrvenog termometra kako biste osigurali temperaturu kamena. Kada se postigne postavljena temperatura, indikatorska svjetla će se ugasi.
5. Kada kamen dostigne prikladnu temperaturu, okrenite donji termostat na 50-65% maksimuma (donja indikatorska lampica će se ugasi). To će smanjiti temperaturu kamena, sprječavajući da donji dio pizze zagori.
6. Držite gornji termostat na maksimumu, što će pomoći da se sir bolje otopi i da se nadjev na pizzu zagrije.
7. Započnite s malom pizzom s malo dodataka kako biste se upoznali s pećnicom. Različite pizze mogu zahtijevati različite temperature.
8. Koristite lopaticu za pizzu kako biste pizzu stavili izravno na kamen za pizzu. Možete posuti malo brašna po lopatici za pizzu kako biste spriječili da se tijesto zalijepi za nju.
9. Promatrajte pizzu dok se peče. Rubovi tijesta će se nakon nekog vremena početi mjehuriti. Za nekoliko minuta, dno pizze će imati leopard uzorak, dodaci za pizzu će se zagrijati, a sir će se otopiti na vrhu.
10. Kada mislite da je pizza gotova, izvadite je.
11. Prije pečenja sljedeće pizze, ponovno zagrijte kamen za pizzu tako da donji termostat okrenete na maksimum, a zatim slijedite ovaj opis iz točke 4.
12. Nakon pečenja, pustite da se pećnica potpuno ohladi prije nego što je isključite iz struje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50-60 Hz
maksimalna snaga:.....1100-1300 W
klasa zaštite od kontakta:.....I
dimenzije uređaja:.....35 x 18 x 36 cm
težina:.....4,4 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

